

ÍNDICE

PRÓLOGO	7
ANTONIO QUILIS	
NUESTRA LENGUA EN ESPAÑA Y EN AMÉRICA	15
RAFAEL LAPESA MELGAR	
LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA Y EL ESPAÑOL DE AMÉRICA	29
BERNARD POTTIER	
EL CONCEPTO DE <i>AMERICANISMO</i> LÉXICO	43
HUGUETTE POTTIER-NAVARRO	
LA FALSA IMAGEN DEL ESPAÑOL AMERICANO	59
JUAN M. LOPE BLANCH	
LINGÜÍSTICA, IDIOMÁTICA Y ESPAÑOL DE AMÉRICA	83
JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO	
NORMA Y PRESTIGIO EN EL ESPAÑOL DE AMÉRICA. APUNTES PARA UNA PLANIFICACIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA	91
FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ	
VARIEDADES CONSERVADORAS E INNOVADORAS DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA DURANTE EL PERÍODO COLONIAL	107
MARÍA BEATRIZ FONTANELLA DE WEINBERG	
VOCES AMERINDIAS EN LAS <i>RELACIONES</i> DE HERNÁN CORTÉS	125
JOSÉ M ^a ENGUITA UTRILLA	
VARIACIÓN DIALECTAL Y SOCIOCULTURAL EN LA DOCUMENTACIÓN INDIANA DEL SIGLO XVI	145
JUAN A. FRAGO GRACIA	
NOUVELLES CERTAINES DES ISLES DU PERU (LYON, 1534). — EDICIÓN, TRADUCCIÓN Y NOTAS	175
KURT BALDINGUER y JOSÉ LUIS RIVAROLA	
SOBRE EL PETRARQUISMO PERUANO	201
GIOVANNIMEO ZILIO	
EL ESPAÑOL DE LOS ESTADOS UNIDOS: DIACRONÍA Y SINCRONÍA	215
MANUEL ALVAR	
PORTUGUESISMOS EN LOS DIALECTOS ESPAÑOLES EN LUISIANA	237
SAMUEL G. ARMISTEAD	

EL ESPAÑOL DEL CARIBE: UNIDAD FRENTE A DIVERSIDAD DIALECTAL	271
ORLANDO ALBA	
ACERCA DE LA GÉNESIS DE UN RASGO SINTÁCTICO DEL ESPAÑOL ANTILLANO	287
GERMÁN DE GRANDA	
FONEMAS VOCÁLICOS DE PUERTO RICO	301
MARÍA VAQUERO y LOURDES GUERRA DE LA FUENTE	
LA LENGUA ESPAÑOLA EN PANAMÁ	329
ANTONIO QUILIS y MATILDE GRAELL STANCIOLA	
¿RESTOS DE LA DISTINCIÓN /s/ /θ/ EN EL ESPAÑOL DEL PERÚ?	385
ROCÍO CARAVEDO	
EL SISTEMA VERBAL EN EL ESPAÑOL DE LA ARGENTINA	401
NÉLIDA ESTHER DONNI DE MIRANDE	
ACERCA DE LA TOPICALIDAD DEL OBJETO DE ALGUNOS DIALECTOS DEL ESPAÑOL	417
AMPARO MORALES	
PROPOSICIONES COMPLETIVAS Y ESTRUCTURAS ALTERNANTES. SISTEMA Y NORMA EN EL ESPAÑOL DE CORRIENTES (ARGENTINA) ..	433
OFELIA KOVACCI	
SOBRE GEOGRAFÍA LINGÜÍSTICA DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA.....	445
PILAR GARCÍA MOUTON	
CARTAS INÉDITAS DE RICARDO PALMA A DANIEL GRANADA. PARA LA HISTORIA DE LAS ACADEMIAS	461
HUMBERTO LÓPEZ MORALES	